

Relatos de Frontera

Narrativas de experiencias de investigación en los bordes

Un término siempre al límite

Desafíos de la ciencia transfronteriza

Vivir en la frontera



- Historia
- Conflictos
- Naturaleza



- Acuerdos
- Tránsitos
- Técnicas



- Celebraciones
- Cuerpos
- Patrimonio



Relatos de Frontera

XUXUY
CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Foto de tapa: Travesía de la Puna a las Yungas jujeñas por el Camino del Inca/ *Walter Reynaga*

Edita

SeCTER

Secretaría de Ciencia y Técnica y Estudios Regionales (SeCTER)
Universidad Nacional de Jujuy (UNJu)
Rectorado
Campus Reforma Universitaria 1918
Avenida Bolivia 1711 - San Salvador de Jujuy
Provincia de Jujuy (4600) – República Argentina
+54 388 4221538

Staff

Directora
Msc. Sandra Adriana Giunta

Editor
T.C.S. Jorge Castro

Revisión
Prof. Alejandro Aldana
Ing. Nilda Alcázar

Número Especial
Segunda Época N° 4
Septiembre de 2026
ISSN 0329-3769

secter.unju.edu.ar

I. Un término siempre en el límite

Teruel, Ana A.: *La frontera: perspectivas desde el conocimiento histórico*

5

Schindler, Emilce D.: *Narrar la justicia en la frontera: litigios indígenas y disputas epistémicas en Jujuy (2015–2023)*

10

Civila-Orellana, Vanesa y otros: *Narrativas de conflictos ecoterritoriales en el Norte Argentino: Turismo, Patrimonio cultural y resistencias comunitarias en contexto de frontera*

15

Arrueta, Patricia y otros: *Experiencia de Gestión Universitaria y Territorio. La Reserva Ecológica "Peñaranda de Bracamonte" como dispositivo de vinculación en Fraile Pintado (2022–2024). Departamento Ledesma, Jujuy*

21

II. Desafíos de la ciencia transfronteriza

Siufi, Bettina: *La UNJu en UNIRILA: la Red del Corredor Bioceánico Vial Capricornio*

26

Ochoa-Gutiérrez, Daniel y otros: *Camioneros del Corredor Bioceánico Vial Capricornio: Narrativa de la internacionalización de un proyecto de investigación*

32

Giménez, Leila A. S. y otros: *La micrografía como herramienta para el control de calidad de alimentos derivados de vegetales en el Corredor Bioceánico: Aportes desde Jujuy hacia un desafío regional*

37

Índice

III. Vivir en la frontera

Bergesio, Liliana y González, Natividad: *Manka Fiesta: intercambios, historia e identidad en la frontera argentino-boliviana*

45

Elbirt, Ana L. y Teruel, Ana A.: *La frontera argentino-boliviana en primer plano. Historias, imágenes y memorias en clave de divulgación científica*

50

López, Andrea N.: *Trabajo, género y frontera. Espacios y corporalidades en las mujeres paseras en la frontera La Quiaca (Argentina) - Villazón (Bolivia)*

55

Fernández Distel, Alicia A.: *Atractivos de Yanalpa, una instalación de los marqueses de Tojo junto a la frontera argentino-boliviana.*

60



Septiembre
de 2026

Contar Historias

desde la Ciencia

Sandra Giunta.¹

Secretaría de Ciencia y Técnica y Estudios Regionales, Universidad Nacional de Jujuy

El primer y principal problema que enfrentamos en el momento de abordar una publicación de narrativas científicas desde el borde, fue precisar los límites que propondríamos al término mismo de frontera. El segundo interrogante a resolver fue el carácter que debería tener un texto narrativo para dar cuenta, aparte del relato en sí de cada experiencia científica, de la generación de un conocimiento suficiente que pudiera servir como aporte para la comprensión de un segmento tan importante de nuestra realidad.

Por definición, todas las investigaciones llevadas a cabo por la Universidad Nacional de Jujuy son de frontera. Aquí emergió una distinción importante, que se expresó en esta convocatoria como la intención editorial de ir en busca de narrativas que nos conduzcan a los Estudios de Frontera. Desde distintas vertientes, este tipo de estudios han sido abordados y resueltos en diversas producciones durante los últimos años por grupos de investigación de nuestra Universidad. Esta valiosa trayectoria nos indica que las fronteras, por su propia existencia y dinámica, crean narrativas y discursos, al tiempo que otorgan forma y contenido a las experiencias humanas de sus habitantes.

Organizamos este número en tres episodios: un recorrido histórico por el término frontera y su consideración como campo de disputa territorial y simbólica; el pasaje actual desde los compromisos científicos transnacionales, a la formulación de proyectos aplicables al tránsito de productos y personas por el corredor bioceánico; y, como conclusión, un relato coral sobre la frontera norte por antonomasia de la Argentina: cuerpos, intercambios, celebraciones y patrimonio por recuperar, en el paso de La Quiaca a Villazón.

Hoy compartimos este número especial de la revista de ciencia y cultura de la Universidad como un valioso y revelador cuerpo de diferentes textos narrativos que relatan, en definitiva, una misma y atrapante historia.

¹ Msc. Secretaría de Ciencia y Técnica y Estudios Regionales de la Universidad Nacional de Jujuy, Argentina.

saggiunta@unju.edu.ar

La frontera argentino-boliviana en primer plano. Historias, imágenes y memorias en clave de divulgación científica

Elbirt, Ana L.¹ y Teruel, Ana A.²

Unidad Ejecutora en Ciencias Sociales Regionales y Humanidades (UE CISOR),
CONICET, FHyCS, UNJu

La región fronteriza ha sido históricamente un territorio poco explorado como totalidad, aunque se ha avanzado en su conocimiento a través de investigaciones especializadas en temas y problemáticas específicas. Su complejidad social, cultural y económica motivaron la concreción de un proyecto que pretendió, a la vez, proporcionar una mirada global de la región, a través del tiempo, reuniendo aportes de diferentes estudios académicos; y a la vez, imprimirle el carácter de divulgación del conocimiento.

Este trabajo presenta la experiencia de un proyecto de comunicación pública del conocimiento, detallando los desafíos de abordar la frontera desde un enfoque interdisciplinario que integra las humanidades y las ciencias sociales. Aporta nuevas perspectivas sobre cómo se puede divulgar y contextualizar el estudio de las fronteras, poniendo énfasis en las dinámicas locales y regionales.

Resumen

El cuaderno *La frontera argentino-boliviana a través del tiempo*, coordinado por las doctoras Ana A. Teruel y Ana Laura Elbirt (2023), es un esfuerzo colectivo para divulgar las investigaciones sobre la historia, cultura y dinámicas sociales de la región fronteriza entre Argentina y Bolivia. Con la participación de más de 30 especialistas de diversas disciplinas de las humanidades y ciencias sociales, la publicación ofrece una mirada interdisciplinaria sobre procesos históricos, económicos y culturales. Este trabajo se inserta en un proyecto más amplio de investigación y salvaguardia del patrimonio

cultural de Jujuy, así como su comunicación a públicos no especializados. El artículo analiza los desafíos enfrentados durante la creación de este cuaderno, particularmente, el abordaje de la frontera, entendida como región y la comunicación pública de la ciencia

Palabras Clave: Ciencias Sociales; Comunicación Pública de la Ciencia; Frontera; Patrimonio; Región

Introducción

¹ Es Doctora en Comunicación (Universidad Nacional de La Plata), Especialista en Gestión Cultural (Universidad Nacional de Córdoba) y Licenciada en Ciencias de la Comunicación (Universidad Nacional de Salta). Es Personal de Apoyo a la Investigación y Desarrollo de la UE CISOR CONICET-UNJu y docente en las universidades nacionales de Salta y Jujuy.

aelbirt@cisor.unju.edu.ar

² Licenciada en Historia (Universidad Nacional de Jujuy) y Doctora en Historia por la Universidad Nacional de La Plata. Profesora Emérita de la Universidad Nacional de Jujuy (UNJu). Ejerció como Investigadora Principal de CONICET y Directora de la Unidad Ejecutora en Ciencias Sociales Regionales y Humanidades (UE CISOR), dependiente del CONICET y la UNJu. Especialista en Historia socio-económica regional del Norte argentino y Sur boliviano (siglos XIX y primera mitad del XX).

aateruel13@gmail.com

En este relato proponemos compartir la experiencia de creación de un material de comunicación pública de la ciencia: el cuaderno *La frontera argentino-boliviana a través del tiempo*. Este libro de divulgación científica, coordinado por las doctoras Ana A. Teruel y Ana Laura Elbirt, es el resultado de un proceso colectivo y forma parte de una serie de iniciativas, impulsadas por la UE CISOR CONICET-UNJu, que buscan tender puentes entre el mundo académico y la comunidad.

La idea nació en el marco de dos proyectos de investigación centrados en la historia y las dinámicas sociales, económicas y culturales de la frontera entre La Quiaca (Argentina) y Villazón (Bolivia) durante las primeras décadas del siglo XX. Estos proyectos fueron financiados por diferentes instituciones públicas de apoyo a la ciencia, como la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica, la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Jujuy (UNJu), el CONICET y el acompañamiento de la UE CISOR CONICET-UNJu.

Este material forma parte de la colección Pobladores, saberes e historias, dirigida por quienes eran en ese momento directora y vicedirectora de la UE CISOR, las doctoras Ana A. Teruel y Ethel Alderete, respectivamente. Se trata de tres cuadernos dedicados a distintas zonas de la provincia de Jujuy, que tienen como objetivo principal compartir con amplios públicos los resultados de investigaciones en ciencias sociales y humanidades producidas por investigadoras, investigadores y especialistas de Jujuy y la región. Al volumen dedicado a la frontera argentino-boliviana, le precedieron otros dos: el relativo al oriente de la provincia de Jujuy (Yungas y Chaco) (2020) y a la Quebrada de Humahuaca (2020).

Los Cuadernos son el resultado del Proyecto de Unidad Ejecutora (PUE) del CONICET, que tenía por objetivo aportar a la salvaguardia de los bienes culturales patrimoniales de la provincia de Jujuy. Al referirnos al patrimonio cultural incluimos tanto el aspecto material del mismo (monumentos y objetos), como lo que la UNESCO (2011) denomina “patrimonio cultural inmaterial”, esto es “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas —junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes— que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconocen como parte integrante de su patrimonio cultural”.

La tarea requirió la construcción de un enfoque amplio e interdisciplinario, lo que implicó la conformación de un equipo integrado por especialistas en diversas disciplinas. La observación participante y no participante, las entrevistas (abiertas, estructuradas y semiestructuradas) a habitantes locales y el relevamiento de historias de vida, junto con el trabajo

de investigación en archivos y bibliotecas, respaldaron los aportes realizados por quienes se desempeñan en la antropología, la historia, la sociología, la arqueología, la geografía, la comunicación y otras ramas de las ciencias sociales y humanidades.

A medida que avanzábamos en los lineamientos que definirían el abordaje de la frontera y el trabajo de colaboradores, adoptamos algunas decisiones metodológicas. En primer lugar, concebimos a la frontera como una región, no como un simple límite interestatal -sin negar su existencia-. Ello implicaba atender a los procesos ocurridos a ambos lados de la línea divisoria entre Argentina y Bolivia. En segundo término, el convencimiento de que era necesario entender a la frontera en su dinamismo, es decir, situar temporalmente los estudios y rastrear los cambios -y permanencias- a través del tiempo. Luego, esta mirada requería de un trabajo interdisciplinario. Así, en la publicación confluyen voces que aportan miradas complementarias sobre los procesos históricos, sociales, económicos y culturales que atraviesan la región de frontera, un territorio no sólo poco explorado en la investigación especializada, sino también marginado de los relatos de circulación dominante, puesto que aparece asociado con la peligrosidad, el contrabando y la necesidad de control.

La región de frontera, un territorio no sólo poco explorado en la investigación especializada, sino también marginado de los relatos de circulación dominante, puesto que aparece asociado con la peligrosidad, el contrabando y la necesidad de control.

En la producción del cuaderno participaron más de 30 especialistas de nuestra universidad y de otros centros académicos, tanto nacionales como internacionales. Las contribuciones fueron diversas: artículos breves escritos en tono de divulgación, acompañados de un glosario, y un rico corpus visual compuesto por fotografías inéditas, imágenes de archivo, mapas también inéditos y cartografía editada especialmente para esta publicación. El cuaderno incluye, además, fragmentos de textos históricos que sirvieron como base para las investigaciones sobre la frontera argentino-boliviana. Estas fuentes provienen de instituciones como el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, el Archivo General de la Nación, el Archivo de la Cancillería Argentina, entre otras, todas consignadas en la publicación.

Uno de los propósitos centrales de este trabajo fue ofrecer una mirada de largo aliento sobre la región. Desde las configuraciones sociales prehispánicas, pasando por el período colonial, hasta los procesos

republicanos, los distintos aportes invitan a leer los procesos con profundidad temporal, destacando continuidades, rupturas y transformaciones.

El enfoque territorial también fue pensado desde una complejidad que considera tanto las tierras altas como las tierras bajas, reconociendo los múltiples modos en que estos espacios han sido habitados, representados y transformados a lo largo del tiempo.

Entre los temas abordados en el cuaderno se encuentran: los paisajes naturales a lo largo del límite boliviano-argentino; la evolución histórica de la frontera; los valles orientales del sur de Tarija y el norte de Salta durante el dominio incaico; el Marquesado del Valle de Tojo; los primeros tiempos republicanos (1810-1880); los ríos Bermejo y Pilcomayo; las poblaciones de Yacuiba, Aguas Blancas y La Quiaca; el sistema educativo en la región; las migraciones; los conflictos por la tierra; el patrimonio cultural de frontera —música, arte textil, cerámica—; la economía popular; los medios de comunicación; y el turismo, entre otros.

El cuaderno, al insertarse en un proyecto de investigación sobre los bienes culturales patrimoniales de Jujuy, buscó reconocer el potencial productivo, la diversidad cultural, la densidad histórica y el dinamismo social de la frontera.

Una de las singularidades del cuaderno es el enfoque biográfico presente en algunos textos, donde se recuperan las trayectorias de personajes históricos que cobran una nueva dimensión al ser situados en la región. Tal es el caso del diplomático boliviano José María Escalier o del músico Felipe V. Rivera, oriundo de Suipacha. Estas historias personales permiten pensar lo local no como lo anecdótico, sino como una clave para comprender procesos más amplios. La vida compleja y fascinante de estos personajes adquiere pleno sentido cuando se cambia la escala nacional por la mirada regional.

Un ejemplo de este enfoque es el relato del levantamiento ocurrido en Villazón en junio de 1930, impulsado por Roberto Hinojosa, un inconformista boliviano inspirado por la Reforma Universitaria argentina y la Revolución Mexicana. Este episodio, casi invisible en las historias oficiales de Argentina y Bolivia, sólo puede comprenderse si dirigimos nuestra atención a los procesos regionales que permiten interpretar su surgimiento y alcance.

El cuaderno, al insertarse en un proyecto de investigación sobre los bienes culturales patrimoniales de Jujuy, buscó reconocer el potencial productivo, la diversidad cultural, la densidad histórica y el dinamismo social de la frontera. En esta línea, se destacan artículos

que abordan temas como el turismo, la Manka Fiesta, el sistema educativo en la región fronteriza —con una fuerte presencia de la Universidad Nacional de Jujuy— y expresiones culturales como la música, incluido el rock. Este género, aunque ampliamente practicado en la zona, rara vez se asocia con ella en el imaginario colectivo.

El corpus de imágenes recibió un tratamiento especial en este libro, ya que no sólo acompañó a los textos, sino que también funcionó como una fuente en sí misma para conocer y comprender la región. Un ejemplo destacado es la incorporación de dibujos que formaron parte de la muestra *El museo en la frontera*, del Museo Regional de Pintura “José A. Terry”. Esta exhibición recuperó ilustraciones realizadas en 1964 por niñas y niños de escuelas de Yavi y La Quiaca. Este valioso material visual permite asomarse a los trabajos, las instituciones y, en general, a la vida cotidiana de la frontera, a través de la mirada de sus propios habitantes.

Finalmente, otra de las valiosas contribuciones de las autoras y los autores del cuaderno fue la elaboración de un listado de referencias bibliográficas, disponible como anexo digital a través de un código QR. Este material, organizado por temas, busca seguir abriendo caminos para profundizar en el conocimiento de la región y fomentar nuevos estudios.

Resultados

En el proceso de planificación de la publicación, se hizo énfasis no solo en la edición del libro, sino también en el diseño de su distribución y circulación a través del portal VocAr del CONICET, dedicado al fomento de la cultura científica mediante acciones y actividades de divulgación. En esta línea, se realizaron presentaciones en la Escuela de Minas “Ramón Carrillo” de La Quiaca, con la participación de quienes colaboraron en el cuaderno. Además, se ofrecieron charlas sobre algunos de los temas abordados en la publicación durante las ferias del libro de Jujuy y Salta, y el material fue presentado en la Red de Estudios sobre Fronteras Andinas, un espacio académico impulsado por la UE CISOR y la Universidad Arturo Prat de Chile. También se organizó una reunión con guías profesionales de turismo, quienes reconocen en el libro un gran potencial para enriquecer la experiencia de los visitantes y viajeros de la región. En este sentido, el cuaderno contribuye, desde el ámbito del turismo, a la puesta en valor y salvaguardia del patrimonio cultural.

La publicación despertó un notable interés en los medios de comunicación de la zona fronteriza. Por ejemplo, la Radio Municipal de La Quiaca realizó una entrevista con motivo del aniversario de la ciudad.

Asimismo, el flyer promocional del cuaderno circuló ampliamente en redes sociales y canales de difusión locales, siendo parte de los múltiples mensajes y saludos compartidos en torno a esa fecha significativa.

La distribución del cuaderno —junto con los títulos anteriores de la colección *Pobladores, saberes e historias*— se realizó además a través de una campaña en las redes sociales de la UE CISOR. Decenas de profesores y profesoras de la provincia se acercaron al instituto para retirar ejemplares, lo que generó un valioso espacio de encuentro e intercambio con el área de comunicación pública de la ciencia. En ese marco, los y las docentes compartieron las estrategias didácticas que utilizan en las aulas para trabajar los contenidos de las cartillas.

Estas acciones, junto con la distribución de ejemplares en escuelas y bibliotecas populares, permitieron abrir un diálogo amplio sobre la vida en la frontera, en el que participaron especialistas en ciencias sociales, docentes, referentes culturales, vecinos y vecinas de la región. En este proceso, se observaron algunos usos concretos del material: los guías turísticos enriquecieron los relatos ofrecidos a visitantes; docentes lo incorporaron como material de apoyo en clases de historia y geografía, fundamentalmente, pero también en otros espacios curriculares interdisciplinarios; y en contextos comunitarios, el cuaderno circuló como un insumo de memoria local.

Discusión

La realización de este cuaderno pone en evidencia algunos desafíos para la comunicación pública de las ciencias sociales. En primer lugar, la participación de más de 30 especialistas a través de sus aportes en artículos, imágenes y mapas, generó una gran diversidad en el formato y el estilo. Esto requirió desde la coordinación del libro una atención meticulosa a la uniformidad y coherencia en el diseño final, ya que se necesitaba que todo el material, aunque proveniente de distintas fuentes, tuviera una línea editorial y visual común.

Uno de los principales desafíos fue encontrar un lenguaje accesible sin renunciar a la complejidad de los procesos analizados. Traducir conceptos, periodizaciones y debates específicos al registro de la divulgación implicó para la coordinación del libro un trabajo colectivo de edición, mediación y diálogo entre especialistas.

A su vez, el proceso de selección y tratamiento de los materiales visuales, las fuentes históricas y los mapas requirió una minuciosa curaduría. La incorporación de imágenes como documentos en sí mismos —y no solo

como recursos ilustrativos— sumó nuevas capas de sentido y enriqueció las posibilidades de lectura del cuaderno. Los epígrafes que acompañan a estas imágenes no solo se limitan a describir lo que muestran, sino que invitan a los lectores a reflexionar sobre su contexto.

La publicación no sólo busca compartir resultados de investigación, sino también habilitar nuevos sentidos sobre la frontera.

La organización del flujo de trabajo también presentó dificultades. La multiplicidad de participantes, sumada a la variedad de materiales incorporados, hizo necesario establecer directrices claras y plazos estrictos para las contribuciones, además de un sistema de revisión que fomentara el diálogo constante entre quienes colaboraron. La coordinación de estos tiempos, así como la integración de las diferentes perspectivas y disciplinas, fue fundamental para que el cuaderno mantuviera la calidad y coherencia esperadas, en un contexto de trabajo colectivo e interdisciplinario.

Por último, la comunicación visual y el diseño editorial desempeñaron un papel central en la realización del cuaderno. A cargo de la Dra. Lucía Scalone, directora de la Revista Jujuy Científica (UNJu), la identidad visual del libro se alineó con la propuesta de la colección *Pobladores, saberes e historias*. La estética del cuaderno se caracterizó por el uso de colores vivos, imágenes plenas y un estilo minimalista, lo que ayudó a construir una atmósfera visual atractiva y coherente con el propósito de la obra.

Más allá de estos aspectos formales, resulta relevante considerar las condiciones de recepción y uso del cuaderno en tanto dispositivo de comunicación científico-cultural. Si bien los datos recogidos son aún exploratorios, señalan la potencialidad de este tipo de materiales para generar interacciones diversas: desde su empleo en aulas hasta su valorización como recurso interpretativo en recorridos turísticos y patrimoniales.

Consideraciones finales

Esta experiencia editorial refleja un fuerte compromiso con la construcción de una ciencia situada y crítica. El cuaderno es fruto de un proceso colectivo que articula investigación y divulgación, y que apuesta por una circulación amplia del conocimiento producido en clave local y regional.

En ese sentido, la publicación no sólo busca compartir resultados de investigación, sino también habilitar

nuevos sentidos sobre la frontera. Al reunir voces diversas, integrar múltiples lenguajes (textuales, visuales, cartográficos) y reconocer saberes situados, el cuaderno se constituye como una herramienta pedagógica para interrogar el presente desde la memoria, la historia y las prácticas culturales.

El cuaderno no es un punto de llegada, sino una plataforma para seguir construyendo conocimiento sobre la región. Invita a pensar la divulgación no como un formato de “bajada” del saber experto, sino como un espacio horizontal, dialógico y creativo, donde las ciencias sociales y las humanidades pueden contribuir activamente al fortalecimiento de las identidades, las memorias y los bienes culturales de territorios históricamente marginados.

La publicación es, en este sentido, una invitación a seguir pensando la región, con la convicción de que divulgar también es una forma de investigar.

Finalmente, la recepción del cuaderno en diversos espacios —escolares, académicos y comunitarios— demostró que la publicación llenó un vacío de conocimiento sobre los procesos históricos y sociales que atraviesan la vida cotidiana en la frontera. La propuesta fue recibida con atención tanto por públicos especializados como por aquellos que habitan y experimentan la frontera desde sus múltiples dimensiones.

Referencias

Elbirt, A. L., Teruel, A. A. (Coord.) (2023). *La frontera argentino-boliviana a través del tiempo: Pobladores, saberes e historias*. San Salvador de Jujuy: Unidad Ejecutora Ciencias Sociales Regionales y Humanidades, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas y Universidad Nacional de Jujuy. <https://cisor.conicet.gov.ar/cuadernosdelcisor/>

Teruel, A. A., Alderete, E., & Trillo, D. (Coords.). (2020). *Cuaderno II. La Quebrada de Humahuaca*. San Salvador de Jujuy: Unidad Ejecutora Ciencias Sociales Regionales y Humanidades, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas y Universidad Nacional de Jujuy. <https://cisor.conicet.gov.ar/cuadernosdelcisor/>

Teruel, A. A., Ferreiro, J. P., Fernández, F., & Peralta, S. (Coords.). (2020). *Cuaderno I. El oriente de la provincia*. San Salvador de Jujuy: Unidad Ejecutora Ciencias Sociales Regionales y Humanidades, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas y Universidad Nacional de Jujuy. <https://cisor.conicet.gov.ar/cuadernosdelcisor/>

UNESCO. (2011). ¿Qué es el patrimonio inmaterial? <https://ich.unesco.org/es/que-es-el-patrimonio-inmaterial-00003>



